

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 70 (1983)  
**Heft:** 3: Architekturausbildung = Formation architecturale = Training of architects

**Artikel:** Von den Schwierigkeiten, frei über Architektur zu sprechen  
**Autor:** Jehle-Schulte Strathaus, Ulrike  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-53435>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilder, Zeichnungen, Projekte und Modelle

Ausstellung Galerie Jamilch  
Weber, Zürich

Es ist zum grossen Teil seinen Freunden in Zürich zu verdanken, dass es Jamileh Weber gelang, jetzt im richtigen Zeitpunkt eine wichtige, umfassende Ausstellung der Bilder Aldo Rossis in Zürich zu zeigen. Es werden mehr als 100 Objekte, Bilder – Zeichnungen –, Projekte und Modelle ausgestellt, darunter viele bis jetzt nie veröffentlichte.

Die Ausstellung wird ergänzt durch die Faksimile-Publikation einer Handschrift Aldo Rossis. Der Zeitpunkt ist glücklich gewählt, weil gerade jetzt im einschlägigen Buchhandel Aldo Rossis «Scientific Autobiography» angeboten wird.

«Das Blaue Buch – meine Projekte 1981» wird anlässlich der Ausstellung zur Subskription aufgelegt. Diese Faksimile-Ausgabe (mit Text in separatem Band, italienisch, deutsch, französisch, englisch) ist wie eine alte Handschrift, in welcher farbige Bilder und die Schrift zur Einheit werden. Manchmal illustriert der Text die Bilder, ein andermal werden die Bilder Illustration des Textes. Die Projekte sind so dargestellt, dass man das komplexe Denken miterlebt.

Die Ausstellung gibt Einblick in das bildnerische Denken und die Arbeitsweise Aldo Rossis. Wenn es mir auch noch nicht gelungen ist, Aldo Rossis Verhältnis zum Werk von Le Corbusier zu enträtseln, möchte ich seine Arbeitsweise doch sehr in der Nähe des Begriffs Le Corbusiers der «recherche patiente» ansiedeln. Die Werke sind künstlerisch an und für sich von begeisternder Qualität und dazu in Rahmen geraffte Darstellungen von Gedanken. Diese können zu Projekten werden, sie sind oft aber auch Auseinandersetzungen mit ausgeführten oder durchdachten Entwürfen – durchdachte Entwürfe, die, mit anderen im Massstab verfremdeten Objekten, anderen Hintergründen oder mit anderen Stadtlandschaften konfrontiert, sich wiederum zu neuen Entwürfen verdichten können.

Das Erlebnis der Ausstellung, gepaart mit der Kenntnis der theoretischen Arbeiten, erklärt einem den weltweiten Einfluss des Werkes Aldo Rossis auf die Architektur unserer Zeit.

Dölf Schnebli

## Von Gruppenbild zu Gruppenbild

Fernsehbeitrag über das  
Atelier 5

Am 5. Januar strahlte das Deutschschweizer Fernsehen einen Beitrag über die Berner Architektengruppe Atelier 5 aus, den Benedikt Loderer und Urs Egger gemacht hatten. Zu sehen waren in chronologischer Reihenfolge die wichtigsten Werke dieser Architekten, die Siedlungen Halen und Thalmatt, die Mensa in Stuttgart, die Überbauung Lorraine in Burgdorf und das Amtshaus in Bern, oder eben auch nicht. Zu sehen waren vor allem die Atelier-5er selbst. In der Halen marschierten sie wie die «Glorreichen Sieben» auf einer inneren Strasse gegen die Kamera, von rechts und links zum Harst dazukommend oder ihn verlassend, je nach der Geschichte der Gruppe. Auf einer Terrasse der Thalmatt befragte Loderer Alfredo Pini. Ralf Gentner wurde vor die Stuttgarter Mensa beim Interview plaziert, Jacques Blumer auf eine lärmige Strasse vor einer x-beliebigen Überbauung (die Uneingeweihte natürlich für ein Planungsergebnis des A 5 halten), Hans Hostettler und Denis Roy standen auf der Treppe im Innenhof des Amthauses.

Die Häuser, denen sich die Kamera näherte, waren unter Pflanzenwuchs versteckt, Gebüsch allerorten. Und immer wieder die Gruppe selbst, vor ihrem Arbeitsort an der Sandrainstrasse in Bern, ihr Lohnsystem erklärend, ihre Arbeitssitzungen demonstrierend.

Die Ungeduld, die den Zuschauer nach und nach beschlich, gründete nicht nur im Personenkult, von dem auch die Angestellten profitierten. Das Unbehagen hatte andere Gründe.

Es kommt ja nicht oft vor, dass Fragen der Architektur am Fernsehen angeschnitten werden. Eine Sendung über Architektur, eigens produziert von seitens der Kulturredaktion, ist eine Seltenheit.

Das Atelier 5 ist eines der Büros in der Schweiz, die in den letzten 25 Jahren immer wieder durch bestechende Bauten aufgefallen sind – erst letzten Sommer wieder mit dem Anbau des Amthauses in Bern (Werk, Bauen+Wohnen 6/1982); also ein lohnendes Objekt. Man erwartete vom Medium Film, das die Dreidi-

mensionalität des Raums und die Bewegung darin besonders gut umsetzen kann, ein Mehr oder jedenfalls etwas Neues an Darstellung räumlicher Verhältnisse, als es z.B. eine Abbildung auf der Ebene des Papiers erlaubt. Doch diese Erwartungen wurden nicht erfüllt.

Es war ein Film für Leute, die das Atelier 5 schon kennen, für Freunde und selbstverständlich für Feinde, die keine Ortsangaben und keine Daten mehr brauchen und die sich freuen oder ärgern wollen über Gerede, Gebüsch und Gruppenbilder.

UJ

## Von den Schwierigkeiten, frei über Architektur zu sprechen

Der Anlass war keineswegs spektakulär. Die Swissbau '83, die in der ersten Februarwoche in der Mustermesse Basel (MUBA) stattfand, wurde der Presse anfangs Dezember vergangenen Jahres in einer Vororientierung präsentiert. Dazu wurden neben den Messevertretern auch drei Architekten – Mario Botta, Bruno Reichlin und Luigi Snozzi – eingeladen, um ihre Arbeiten zu zeigen und zum Phänomen der Tessiner Architektur zu sprechen.

So weit, so gut.

Es sprach als erster Snozzi zur Geschichte der Tessiner Architektur und erklärte – mit feinem ironischem Unterton – die Gemeinsamkeiten, die die Tessiner Architekten verbinden:

«– Wenige haben Militärdienst gemacht. Diejenigen, die ihn geleistet haben, sind einfache Soldaten geblieben, von Offizieren keine Spur.

– Politisch sind sie linkslastig, auf alle Fälle verdächtig.

– Alle lieben die Architektur, das Geld kommt danach. Dieses Merkmal ist in einer Demokratie sicherlich das gefährlichste.»

Das war es auch. Nach diesen Sätzen, nach einer Redezeit von knapp zwei Minuten, unterbrach Messedirektor Walthard den Redner mit dem Hinweis, Snozzi solle sich ans Thema Architektur halten und nicht politisieren.

Der Vorfall war peinlich und lächerlich zugleich. Die Situation war um so grotesker, als gerade vorher

René Schaerer als Vertreter des Schweizerischen Baumeisterverbandes den Zusammenhang zwischen Architektur und Wirtschaftspolitik nicht genug betonen konnte: «Wenn die Bauwirtschaft floriert, blüht auch die Volkswirtschaft.»

Oder meinte Walthard mit seinem Zwischenruf gar, Bauwirtschaft und Architektur hätten nichts miteinander zu tun?

Snozzi verzichtete, nachdem er gemassregelt war, auf die vorgesehene Präsentation seiner eigenen Arbeiten.

UJ

## Tagtäglich

### Die Nichtleser

Es war vor dem Jahresende. Die Abonnemente der Zeitschriften eines Genfer Architekturbüros waren zu erneuern. Und weil die Arbeitslage nicht besonders günstig ist, wurde besprochen, welche Zeitschrift nicht weiterbezogen werden soll. Es ging um «archithese» und «Werk, Bauen+Wohnen».

Weil sich darin auch französische Aufsätze finden, war Claude M. für «archithese».

Jean B. für «Werk», Bauen+Wohnen»: «Deutsch verstehe ich schlecht. So bin ich nicht gezwungen zu lesen. Die Bilder und Pläne genügen mir. Und die hat man schnell hinter sich gebracht.»

Isabelle Ch. stimmte Jean B. zu: «Pläne sind unser Material. Mehr braucht es nicht.»

Die anderen waren ähnlicher Meinung; Claude M. blieb allein.

Natürlich war die Auseinandersetzung nicht so knapp. Sie ist hier auf das Entscheidende gekürzt.

Der Chronist muss seine Meinung ändern. Er glaubte, besonders deutschsprachige Architekten seien, anders als Lateiner und Angelsachsen, schlechte Leser. Bleiben nun nur noch die Angelsachsen übrig – und wie lange noch? Oder bildet sich wieder, etwa von Wien ausgehend, eine neue aufmerksame deutsche Leserschaft?

Noch eine Frage: Sind Architekten deshalb den modischen Strömungen besonders zugänglich, weil sie wenig über ihr Fach lesen und deshalb ein geringes kritisches Vermögen dem Geschriebenen gegenüber entwickelt haben?

Franz Füg